

**No. 48088**

---

**Multilateral**

**International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.  
New York, 20 December 2006**

**Entry into force:** *23 December 2010, in accordance with article 39(1) which reads as follows:  
“This Convention shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit with the  
Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or  
accession.”*

**Authentic texts:** *Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 23 December 2010*

---

**Multilatéral**

**Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions  
forcées. New York, 20 décembre 2006**

**Entrée en vigueur :** *23 décembre 2010, conformément au paragraphe 1 de l'article 39 qui se lit  
comme suit : «La présente Convention entrera en vigueur le trentième jour après la date du  
dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du vingtième  
instrument de ratification ou d'adhésion.»*

**Textes authentiques :** *arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 23 décembre 2010*

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>		
Albania (with declarations)	8 Nov	2007	
Argentina	14 Dec	2007	
Bolivia	17 Dec	2008	
Burkina Faso	3 Dec	2009	
Chile (with declarations)	8 Dec	2009	
Cuba (with declaration)	2 Feb	2009	
Ecuador	20 Oct	2009	
France	23 Sep	2008	
Germany (with declarations)	24 Sep	2009	
Honduras	1 Apr	2008	
Iraq	23 Nov	2010	a
Japan (with declaration)	23 Jul	2009	
Kazakhstan	27 Feb	2009	a
Mali	1 Jul	2009	
Mexico	18 Mar	2008	
Nigeria	27 Jul	2009	a
Paraguay	3 Aug	2010	
Senegal	11 Dec	2008	
Spain	24 Sep	2009	
Uruguay (with declarations)	4 Mar	2009	

**Note:** The texts of the declarations are published after the list of Parties.

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Adhésion (a)</b>		
Albanie (avec déclarations)	8 nov	2007	
Allemagne (avec déclarations)	24 sept	2009	
Argentine	14 déc	2007	
Bolivie	17 déc	2008	
Burkina Faso	3 déc	2009	
Chili (avec déclarations)	8 déc	2009	
Cuba (avec déclaration)	2 févr	2009	
Équateur	20 oct	2009	
Espagne	24 sept	2009	
France	23 sept	2008	
Honduras	1 <sup>er</sup> avr	2008	
Iraq	23 nov	2010	a
Japon (avec déclaration)	23 juil	2009	
Kazakhstan	27 févr	2009	a
Mali	1 <sup>er</sup> juil	2009	
Mexique	18 mars	2008	
Nigéria	27 juil	2009	a
Paraguay	3 août	2010	
Sénégal	11 déc	2008	
Uruguay (avec déclarations)	4 mars	2009	

**Note :** Les textes des déclarations sont reproduits après la liste des Parties.

*DECLARATIONS MADE UPON RATIFICATION*

**ALBANIA**

*DÉCLARATIONS FAITES LORS DE LA RATIFICATION*

**ALBANIE**

[ ALBANIAN TEXT – TEXTE ALBANAIS ]

Në zbatim të nenit 31 të kësaj Konvente, Republika e Shqipërisë deklaron se një kompetencën e Komitetit të Zhdukjeve me Forcë, për të pranuar dhe shqyrtuar komunikimet e paraqitura nga personat ose për llogari të personave, në juridiksionin e tij, të cilët ankohen se janë viktime të shkeljes së dispozitave të kësaj Konvente nga shteti shqiptar;

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with article 31 of this Convention, the Republic of Albania declares that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction claiming to be victims of a violation of the provisions of this Convention by the Albanian State.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément à l'article 31 de cette Convention, la République d'Albanie déclare qu'elle reconnaît la compétence du Comité pour recevoir et examiner des communications présentées par des personnes ou pour le compte de personnes relevant de sa juridiction qui se plaignent d'être victimes d'une violation, par l'État albanais, des dispositions de cette Convention.

[ ALBANIAN TEXT – TEXTE ALBANAIS ]

Në zbatim të nenit 32 të kësaj Konvente, Republika e Shqipërisë deklaron se një kompetencën e Komitetit të Zhdukjeve me Forcë, për të pranuar dhe shqyrtuar komunikimet, ndërmjet të cilave një shtet palë pretendon se një shtet palë nuk i përmbush detyrimet e veta, sipas Konventës.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with article 32 of [the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance], the Republic of Albania declares that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications in which a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under this Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément à l'article 32 de [la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées], la République d'Albanie déclare qu'elle reconnaît la compétence du Comité pour recevoir et examiner des communications par lesquelles un État partie prétend qu'un autre État partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de la présente Convention.

**CHILE**

**CHILI**

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

“La República de Chile declara, conforme a lo establecido en el artículo 31 de la presente Convención, que reconoce la competencia del Comité para recibir y examinar las comunicaciones presentadas por personas que se encuentren bajo la jurisdicción del Estado de Chile, o en nombre de ellas, que aleguen ser víctimas de violaciones por éste de las disposiciones de la presente Convención”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Republic of Chile hereby declares, in accordance with the provisions of article 31 of this Convention, that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to the jurisdiction of the State of Chile claiming to be victims of a violation, by the latter, of the provisions of this Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République du Chili déclare, conformément aux dispositions de l'article 31 de la présente Convention, qu'elle reconnaît la compétence du Comité pour recevoir et examinera des communications présentées par des personnes ou pour le compte de personnes relevant de la juridiction de l'État chilien qui se plaignent d'être victimes d'une violation, par ce dernier, des dispositions de la présente Convention.

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

“La República de Chile declara, conforme a lo establecido en el artículo 32 de la presente Convención, que reconoce la competencia del Comité para recibir y examinar las comunicaciones en que un Estado Parte alegue que otro Estado Parte no cumple con las obligaciones que le impone la presente Convención”.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Republic of Chile hereby declares, in accordance with the provisions of article 32 of this Convention, that it recognizes the competence of the Committee to receive and consider communi-